

Concept-Overeenkomst

Vertaal- en Tolkdiensten

tussen

de Sociale Verzekeringsbank

en

[Naam bedrijf]

Referentienummer: EA2023041

Partijen:

1. De publiekrechtelijke rechtspersoon **Sociale Verzekeringsbank**, rechtspersoonlijkheid bezittend krachtens artikel 3 lid 2 Wet Structuur uitvoeringsorganisatie werk en inkomen, gevestigd te (1181 KJ) Amstelveen aan de Van Heuven Goedhartlaan 1, hierin rechtsgeldig vertegenwoordigd door de heer J. Mulder, adjunct Directeur DSV, hierna te noemen: “**SVB**”,

en

2. **[naam en rechtsvorm Opdrachtnemer]**, gevestigd en kantoorhoudend te **[(postcode)] [plaats]** aan de **[straat]** nr. **[..]**, hierin rechtsgeldig vertegenwoordigd door **[de heer/mevrouw] [naam tekeningsbevoegde]**, **[functienaam]**, hierna te noemen: “**Opdrachtnemer**”,

Hierna gezamenlijk aan te duiden als “**Partijen**”, en afzonderlijk als “**Partij**”,

IN AANMERKING NEMENDE DAT:

- de SVB een Europese aanbestedingsprocedure met nummer EA2023041 conform de gewijzigde Aanbestedingswet 2012 heeft uitgeschreven voor het sluiten van een overeenkomst voor Vertaal- en Tolkdiensten;
- Opdrachtnemer naar aanleiding van deze aanbestedingsprocedure in aanmerking komt voor het aangaan van een overeenkomst, aangezien Opdrachtnemer voldoet aan alle door SVB gestelde eisen, heeft ingestemd met die eisen, en de inschrijving van de Opdrachtnemer in aanmerking kwam voor gunning op basis van beste PKV;
- Partijen contracteren op basis van een overeenkomst van opdracht in de zin van art. 7:400 e.v. Burgerlijk Wetboek, een en ander zoals in deze overeenkomst (**‘Overeenkomst’**) is bepaald.
- Partijen de voorwaarden waaronder de opdracht zal worden uitgevoerd, contractueel wensen vast te leggen in deze ‘Overeenkomst’;

VERKLAREN TE ZIJN OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT:

Artikel 1 Definities

- 1.1 Op deze Overeenkomst zijn de definities van toepassing zoals opgenomen in het Beschrijvend document en zoals hierna (aanvullend) bepaald.
- 1.2 Indien blijkt dat definities met elkaar in tegenspraak zijn, dan geldt de rangorde beschreven in artikel 2.
- 1.3 In deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

Data

Alle informatie – in de breedste zin van het woord - die direct of indirect, in welke vorm dan ook (mondeling, schriftelijk, digitaal etc.), verstrekt en/of ter beschikking gesteld wordt aan en/of gegenereerd wordt door

Opdrachtnemer of anderszins ter zijn kennis komt, bij het verrichten van zijn werkzaamheden bij dan wel ten behoeve van de SVB. Data is een omvattend begrip waaronder ook begrepen zijn persoonsgegevens en Vertrouwelijke Informatie. Data kan onder andere bestaan uit en/of opgenomen zijn in: documenten, overeenkomsten, software, (commerciële) marktinformatie, technisch-inhoudelijke informatie, bedrijfsgeheimen en informatie over (de organisatie van) de SVB etcetera.

Prestatie

De verrichting – *bestaande uit een dienst, levering of werk* - waartoe Opdrachtnemer zich jegens de SVB verplicht heeft op grond van de Overeenkomst.

Service Level Agreement (SLA)

De in Bijlage H opgenomen SLA, waarin de Diensten worden beschreven in relatie tot de Service Levels;

Vertrouwelijke Informatie

Data die is aangemerkt als vertrouwelijk of waarvan Opdrachtnemer gezien de aard daarvan redelijkerwijs weet of moet vermoeden dat deze vertrouwelijk moet worden behandeld

Artikel 2 Onderwerp van de Overeenkomst

- 2.1 Het onderwerp van deze Overeenkomst is het vertalen van documenten uit alle externe talen en sporadisch behoefte het vertalen van documenten uit de interne talen en aan tolkdiensten, zoals bedoeld in het Beschrijvend document voor de Europese aanbesteding Vertaal- en Tolkdiensten (referentienummer: 2023041).
- 2.2 De navolgende 'Bijlagen' vormen, tezamen met de onderhavige overeenkomst, de 'Overeenkomst' tussen partijen:
 - 1 De Nota's van Inlichtingen;
 - 2 De Verwerkersovereenkomst;
 - 3 De Service Level Agreement (SLA);
 - 4 Het Beschrijvend document (BD), inclusief alle bijlagen;
 - 5 Algemene voorwaarden van de SVB V.1. 2018;
 - 6 De Inschrijving met Prijzenblad.
- 2.3 Voor zover de genoemde documenten in artikel 2.2 met elkaar in tegenspraak zijn, dan prevaleert eerst de onderhavige Overeenkomst en vervolgens gaat een Bijlage met een lager cijfer boven een document met een hoger cijfer. Blijft daarmee tegenstrijdigheid bestaan dan geldt – steeds voor zover schriftelijk vastgelegd - dat een specifieke(re) bepaling prevaleert boven een algemene(re), en vervolgens dat een nieuwe(re) afspraak prevaleert boven een oude(re). Het hoogste niveau/kwaliteit van dienstverlening is van toepassing, ongeacht in welk document dat beschreven staat.

- 2.4 De SVB heeft zich het recht voorbehouden om de opdracht in aanbestedingsrechtelijke zin te herzien, de bepalingen van deze overeenkomst zijn op een dergelijke herziening onverkort – en zo nodig overeenkomstig – van toepassing.
- De Opdracht uit te breiden met het volgende: door conflicten in andere landen neemt het aantal vluchtelingen toe en dus de behoefte aan vertalingen. De tarieven zoals geoffreerd in het prijzenblad worden gehanteerd.
 - De Opdracht uit te breiden met het volgende: vertaalopdrachten in de interne talen. Door wijzigingen in de regelgeving en/of beleid, bezuinigingen en/of organisatiewijzigingen worden de interne talen niet langer belegd bij de SVB.

Artikel 3 Duur van de Overeenkomst en beëindiging

- 3.1 Partijen gaan deze Overeenkomst aan voor de duur van drie Jaar, ingaande op 15 oktober 2024.
- 3.2 De SVB heeft het recht deze Overeenkomst maximaal drie maal voor een periode van maximaal 12 maanden onder gelijkblijvende voorwaarden te verlengen, door middel van een schriftelijk bericht.
- 3.3 SVB heeft het recht om de Overeenkomst eenzijdig te wijzigen of te beëindigen indien zich omstandigheden voordoen, waaronder wijzigingen in wet- en regelgeving, die ertoe leiden dat SVB de Overeenkomst redelijkerwijs niet (ongewijzigd) kan voortzetten. Beëindiging geschiedt in dat geval door schriftelijke opzegging met in acht name van een gezien de omstandigheden redelijke opzegtermijn, waarbij een termijn van drie maanden in ieder geval redelijk is. Wijziging geschiedt in dat geval door middel van een schriftelijk bericht waarin de wijziging beschreven staat en de datum waarop deze in werking treedt. Een wijziging gaat niet verder dan gezien de omstandigheden noodzakelijk is. Indien Opdrachtnemer ernstige bezwaren heeft tegen een wijziging, dan kan hij daartegen tijdig voor de datum van in werking treden schriftelijk zijn ernstige bezwaren naar voren brengen. SVB zal zo mogelijk aan deze bezwaren tegemoet komen, en indien dat niet onverkort mogelijk is zullen Partijen in overleg treden om zo mogelijk tot een voor beide partijen acceptabele regeling te komen. Indien ook na overleg, of eerder indien de spoedeisendheid dat verlangt, geen overeenstemming kan worden bereikt dan zal de SVB het recht hebben de Overeenkomst per direct te beëindigen door middel van een schriftelijk bericht. De verplichtingen van Opdrachtnemer bij het eindigen van de overeenkomst zijn onverkort van toepassing.

Artikel 4 Algemene verplichtingen Opdrachtnemer

- 4.1 Opdrachtnemer heeft zich voorafgaand aan zijn inschrijving in voldoende mate op de hoogte gesteld van de Prestatie, de wensen en eisen van de SVB, de nagestreefde doelen en de haalbaarheid.
- 4.2 Opdrachtnemer is verplicht om bij het verrichten van zijn werkzaamheden voor SVB de zorg van een goed opdrachtnemer in acht te nemen. Dat houdt in ieder geval in dat de in de Overeenkomst opgenomen afspraken tijdig, correct en volledig worden nagekomen. De werkzaamheden omvatten daarbij ook alle inspanningen en verrichtingen die daarvan redelijkerwijs en/of logischerwijs onderdeel uitmaken.
- 4.3 De Opdrachtnemer is verplicht om de Prestatie op de overeengekomen wijze uit te voeren, conform:
- De onder 2.2 genoemde documenten, met name de daarin opgenomen eisen, specificaties en criteria;
 - De geldende Nederlandse wet- en regelgeving;
 - Bevoegd gemaakte nadere schriftelijke afspraken.
- 4.5 Opdrachtnemer zal de redelijke instructies en aanwijzingen van SVB met betrekking tot de uitvoering van de Overeenkomst opvolgen.

- 4.6 Opdrachtnemer verklaart zich bereid om samen te werken met andere dienstverleners en leveranciers van de SVB, indien de SVB dat met betrekking tot de dienstverlening en/of de dienstverlening van andere dienstverleners wenselijk acht.
- 4.7 Opdrachtnemer zal in het geval van de beëindiging van de Overeenkomst, om welke reden dan ook, zijn dienstverlening en de resultaten daarvan op zodanige wijze afronden en overdragen aan de SVB of een door de SVB aan te wijzen derde. Daarbij wordt de continuïteit van de bedrijfsvoering van SVB steeds door Opdrachtnemer gewaarborgd. Partijen zullen ten behoeve daarvan tijdig overleg voeren en schriftelijk afspraken maken.
- 4.8 De aansprakelijkheid van Opdrachtnemer is beperkt tot een bedrag van € 1.000.000,- per schadeveroorzakende gebeurtenis, met een maximum van € 2.500.000,- per kalenderjaar.
- 4.9.1 Opdrachtnemer verklaart met betrekking tot de wettelijke aansprakelijkheidsverzekering tegen bedrijfsrisico's van Opdrachtnemer dat hij afdoende verzekerd is, en verzekerd blijft gedurende de looptijd van deze Overeenkomst, tegen bedrijfsrisico's voor de Prestatie, met een minimale dekking van € 1.000.000,- per schadeveroorzakende gebeurtenis met een totale dekking met een limiet van € 2.500.000,- per Jaar. Bij het niet voldoen aan de verplichting tot verzekering vervalt enige beperking van de aansprakelijkheid. Op eerste verzoek van SVB zal Opdrachtnemer stukken overleggen waarmee het bestaan van de hiervoor bedoelde verzekering wordt aangetoond.

Artikel 6 Overleg en communicatie

- 6.1 Partijen informeren elkaar over ontwikkelingen en/of veranderingen die voor de uitvoering van de Overeenkomst van belang zijn.
- 6.2 Partijen voeren periodiek overleg (de frequentie staat beschreven in de SLA), of als een der Partijen daar om verzoekt.
- 6.3 Partijen kunnen schriftelijk nadere afspraken maken over overleg en communicatie.

Artikel 7 Prijs

- 7.1 SVB is, voor zover sprake is van volledige en correcte nakoming, voor de Prestatie uitsluitend de overeengekomen vergoeding verschuldigd. De overeengekomen vergoeding is opgenomen in bijlage C het Prijzenblad.
- 7.2 De overeengekomen vergoeding is vast gedurende de looptijd van de Overeenkomst, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders overeengekomen.
- 7.3 Op schriftelijk verzoek van Opdrachtnemer, dat voor het eerst tegen 1 januari 2026 gedaan kan worden, kan de vergoeding eenmaal per Kalenderjaar, per 1 januari, geïndexeerd worden volgens de CBS index Dienstenprijzen; commerciële dienstverlening en transport, de index Dienstenprijzen index 2015=100. Een verzoek tot indexering kan uiterlijk tot 1 juli van het Kalenderjaar waarop het betrekking heeft worden gedaan, na die datum vervalt dat recht. De huidige link om het bestand te downloaden is:
<https://opendata.cbs.nl/statline/#/CBS/nl/dataset/83760NED/table?ts=1565012861282>
Indexering gebeurt door de geldende Prijs te vermenigvuldigen met het getal dat de uitkomst is van een deling, daarbij wordt het indexcijfer van het derde kwartaal van het voorliggende Kalenderjaar gedeeld door het indexcijfer van het derde kwartaal van het Kalenderjaar dat daarvoor ligt. De uitkomst van voornoemde vermenigvuldiging levert de nieuwe Prijs op.

Artikel 8 Betaling en facturering

- 8.1 Facturatie vindt plaats op basis van acceptatie Prestatie.
- 8.2 De Opdrachtnemer zendt maandelijks achteraf, de facturen. Elke factuur dient gespecificeerd te zijn conform de afspraken die Partijen daarover hebben gemaakt in het Beschrijvend document.
- 8.3 De SVB betaalt, bij correcte en volledige nakoming, het door hem aan Opdrachtnemer verschuldigde bedrag binnen 30 dagen na de dag van ontvangst van de factuur.

- 8.4 Overschrijding van een betalingstermijn of niet-betaling door de SVB van een factuur op grond van vermoede inhoudelijke onjuistheid van die factuur of in geval van tekortkomingen door Opdrachtnemer, geeft de Opdrachtnemer niet het recht zijn werkzaamheden op te schorten dan wel te beëindigen.
- 8.5 Prijzen luiden exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders aangegeven.

Artikel 9 Personeel van Opdrachtnemer

- 9.1 De SVB is te allen tijde gerechtigd hulppersonen en/of personeel dat voor de uitvoering van de Overeenkomst is of zal worden ingeschakeld, aan een veiligheidsonderzoek, overeenkomstig de bij SVB gebruikelijke regels (o.a. SVB-gedragscode en huisregels), te onderwerpen. Opdrachtnemer zal aan dit onderzoek volledige medewerking (doen) verlenen.
- 9.2 De SVB is gerechtigd op grond van de uitkomsten van het veiligheidsonderzoek de inzet van het betreffende personeel bij de uitvoering van de Overeenkomst te weigeren.
- 9.3 Het is geen der Partijen toegestaan bij de andere Partij personeel te werven dan wel initiatieven daartoe te ontplooiën gedurende de looptijd van de Overeenkomst tot 6 maanden na beëindiging van de Overeenkomst, en/of Nadere Overeenkomsten.
- 9.4 Opdrachtnemer betreft geen personen, anders dan met toestemming van de SVB, bij de uitvoering van de Overeenkomst die in een periode van 6 maanden voorafgaand aan de werkzaamheden bij de SVB in dienst zijn geweest.

Artikel 10 Algemene Voorwaarden

- 10.1 Op de Overeenkomst zijn de Algemene Inkoopvoorwaarden SVB van toepassing.
- 10.2 Algemene leverings- en betalingsvoorwaarden van Opdrachtnemer, dan wel andere algemene of bijzondere voorwaarden van Opdrachtnemer, zijn niet van toepassing en worden uitdrukkelijk van de hand gewezen.
- 10.3 In afwijking van of in aanvulling op de Algemene Inkoopvoorwaarden SVB worden de volgende specifieke bepalingen opgenomen:
- Artikel 17.1 van de Algemene voorwaarden SVB V.1. 2018 is niet van toepassing.

Artikel 11 Data en Vertrouwelijkheid

- 11.1 SVB is rechthebbende op alle Data, behoudens bewijs van het tegendeel.
- 11.2 Opdrachtnemer zal Data op een zorgvuldige en passende wijze gebruiken en behandelen, alleen ten behoeve van het doel waarvoor deze is verstrekt, nooit voor eigen doeleinden, en slechts voor zover dat noodzakelijke is om dat doel te bereiken.
- 11.3 Opdrachtnemer treft, steeds conform de actuele stand der techniek, passende technische en organisatorische (beveiligings)maatregelen, zowel digitaal als fysiek, om Data te beschermen tegen inbreuk, misbruik, onrechtmatig gebruik en/of ongeautoriseerde toegang. Opdrachtnemer onderhoudt en test deze (beveiligings)maatregelen, rapporteert daarover aan SVB en stelt SVB in staat om daarop controle uit te voeren. Dat alles op regelmatig terugkerende momenten en in overeenstemming met algemeen geaccepteerde standaarden en criteria. Onverminderd diens eigen verantwoordelijkheid, neemt Opdrachtnemer bij het voorgaande het kenbaar gemaakte beleid van de SVB in acht. Bij het vervullen van deze verplichting neemt Opdrachtnemer tenminste de (beveiligings)maatregelen in acht die zijn opgenomen in Bijlage E.
- 11.4 Voor Vertrouwelijke Informatie geldt de hoogste mate van zorgvuldigheid. Opdrachtnemer zal Vertrouwelijke Informatie geheim (doen) houden en deze dus op geen enkele wijze bekend (doen) maken, met derden (doen) delen of anderszins (doen) ontsluiten, tenzij het: a. Informatie is die ten tijde van de verstrekking reeds openbaar beschikbaar en/of bekend was in het publieke domein (onder een zeer breed publiek), zonder dat deze openbaarmaking een gevolg is van een overtreding van een verplichting tot geheimhouding door Opdrachtnemer;

- b. informatie die reeds in het bezit was van Opdrachtnemer toen de informatie werd verstrekt, zonder eerdere verplichting tot geheimhouding; c. informatie die door Opdrachtnemer zelfstandig is ontwikkeld of verzameld voordat de informatie aan hem/haar werd verstrekt, tenzij Opdrachtnemer nadien tot geheimhouding verplicht is; d. informatie die op basis van dwingende wet- en regelgeving, gerechtelijk vonnis of bevoegd gegeven ambtelijk bevel door Opdrachtnemer moet worden ontsloten; e. informatie waarvoor Opdrachtnemer, eventueel onder voorwaarden, de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de SVB heeft om deze te ontsluiten. Opdrachtnemer dient aan te tonen dat sprake is van een van de hiervoor benoemde situaties waarin geen geheimhouding geldt.
- 11.5 Op eerste verzoek van SVB zal Opdrachtnemer alle Data (waaronder ook de fysieke dragers van informatie) aan SVB of aan een door SVB aan te wijzen derde overdragen, voor zover het digitale Data betreft in een door SVB aangegeven formaat of bij gebreke daarvan in een algemeen gangbaar formaat. Opdrachtnemer zal na de overdracht alle mogelijke kopieën van de Data (en de fysieke dragers) verwijderen en vernietigen, tenzij sprake is van een aan SVB aangetoonde wettelijke bewaarplicht.
- 11.6 Opdrachtnemer zal geen publieke uitlatingen doen, in de (sociale) media of anderszins, noch van de Overeenkomst noch van diens relatie met de SVB.
- 11.7 Het bepaalde in dit artikel geldt overeenkomstig voor het personeel van Opdrachtnemer en de door hem ingeschakelde hulppersonen, het gebruik van Data is daarbij door hen slechts toegestaan als zij met instemming van de SVB noodzakelijkerwijs betrokken zijn bij het uitvoeren van de Overeenkomst. Opdrachtnemer staat ervoor in dat de vertrouwelijkheid en de geheimhouding door personeel en hulppersonen gewaarborgd is.
- 11.8 Het voorgaande geldt onverminderd de in de Overeenkomst opgenomen verderstrekkende verplichtingen van Opdrachtnemer jegens de SVB over dit onderwerp.

Artikel 12 Auteursrecht

- 12.1 Voor zover bij het uitvoeren van de Overeenkomst intellectuele eigendomsrechten (zullen) ontstaan, waaronder in ieder geval maar niet uitsluitend auteursrechten en databankrechten, op het resultaat van de door Opdrachtnemer ten behoeve van SVB verrichte werkzaamheden, en die eigendomsrechten niet reeds op grond van de wet of een andere grond (volledig) bij SVB berusten, dan worden deze intellectuele eigendomsrechten thans bij voorbaat en, mogelijk ten overvloede, aanvullend op het moment van ontstaan door Opdrachtnemer aan SVB overgedragen door middel van de Overeenkomst. SVB aanvaardt deze overdracht bij voorbaat.
- 12.2 De in lid 1 bedoelde overdracht ziet op alle rechten die (mogelijk) rusten op, vervat zijn in of voortvloeien uit het in lid 1 bedoelde resultaat. De overdracht is onmiddellijk, exclusief, onvoorwaardelijk, zonder enige beperking, wereldwijd en niet beperkt tot verveelvoudigings- en openbaarmakingsrechten, dat alles ongeacht het gebruik of de wijze van weergave daarvan. Opdrachtnemer doet voor zover de wet dat toestaat, bij voorbaat en zo nodig aanvullend op het moment van ontstaan, tevens afstand van zijn persoonlijkheidsrechten op het in lid 1 bedoelde resultaat.
- 12.3 Indien voor de overdracht en afstand van de rechten, bedoeld in leden 1 en 2, op enig moment een nadere akte of handeling vereist is, machtigt Opdrachtnemer de SVB reeds nu voor alsdan onherroepelijk om een zodanige akte op te maken en mede namens Opdrachtnemer te ondertekenen, dan wel om de benodigde handeling te verrichten. Daarnaast is Opdrachtnemer verplicht om op eerste verzoek van SVB aan de overdracht van deze rechten zijn volledige en onvoorwaardelijke medewerking te verlenen.
- 12.4 Voor zover de in lid 1 bedoelde rechten een bewerking zijn van reeds bestaande rechten van Opdrachtnemer, dan verleent Opdrachtnemer op het onderliggend recht een gebruiksrecht dat de overdracht van een recht zo veel mogelijk benadert en het ongehinderde gebruik van

- het in lid 1 bedoelde resultaat garandeert, zo dient het niet-exclusief, kosteloos en niet opzegbaar te zijn.
- 12.5 Ter bepaling van het voorwerp van de in lid 1 bedoelde rechten moet acht geslagen worden op het onderwerp van de Overeenkomst genoemd in artikel 2 alsmede de Overeenkomst als geheel.
- 12.6 Opdrachtnemer treft tijdig (contractuele) maatregelen nakoming van dit artikel te borgen, met name om te voorkomen dat door hem ingeschakelde hulppersonen de in lid 1 bedoelde rechten (kunnen) verkrijgen en tevens dat deze hulppersonen, en de medewerkers van Opdrachtnemer in dienstbetrekking, afstand (zullen) doen van hun persoonlijkheidsrechten.
- 12.7 Het voorgaande geldt onverminderd de in de Overeenkomst opgenomen verderstrekkende verplichtingen van Opdrachtnemer jegens de SVB over dit onderwerp.

Artikel 13 Privacy

- 13.1 Opdrachtnemer verwerkt bij het uitvoeren van Overeenkomst als verwerker persoonsgegevens ten behoeve van de SVB die daarbij verwerkingsverantwoordelijke is, een en ander in de zin van de Algemene verordening gegevensbescherming (AVG) en de Uitvoeringswet AVG (UAVG).
- 13.2 Partijen hebben over de verwerking van persoonsgegevens nadere afspraken gemaakt, die zijn opgenomen in de verwerkersovereenkomst van de SVB, Bijlage G.

Artikel 14 Transitie

- 14.1 Vanaf de ingangsdatum van de Overeenkomst geldt een transitieperiode, die begint op 15 oktober 2024 en eindigt uiterlijk op 30 november 2024.
- 14.2 Tijdens de transitieperiode geleverde Prestaties dienen, voor zover mogelijk, te voldoen aan het overeengekomen niveau.
- 14.3 Uiterlijk vanaf de in lid 1 genoemde einddatum dient Opdrachtnemer de Prestatie te verrichten op het overeengekomen niveau.
- 14.4 SVB is wel vergoeding verschuldigd voor:
- de overeengekomen implementatievergoeding opgenomen in het prijzenblad en
 - de Prestaties verricht tijdens de transitieperiode.
- 14.5 Tijdens de transitieperiode zal Opdrachtnemer de werkzaamheden verrichten: die staan opgenomen in het implementatieplan van Opdrachtnemer.

Artikel 15 Social Return

- 15.1 Voor deze opdracht geldt een zogenoemde social return verplichting van vijf (5) procent, gerekend over de totale opdrachtwaarde.

Artikel 16 Slotbepalingen

- 16.1 De overwegingen vormen onderdeel van de Overeenkomst.
- 16.2 Op deze Overeenkomst is Nederlands recht van toepassing.
- 16.3 De bevoegde rechter is die te Amsterdam.
- 16.4 Iedere Partij heeft steeds het recht om een zaak in kort geding voor te leggen of conserverende maatregelen te treffen bij de rechter te Amsterdam.
- 16.5 Artikel 6:89 BW is niet van toepassing, er is geen sprake van rechtsverwerking.
- 16.6 Indien het vanwege een rechterlijke uitspraak één of beide Partijen verboden wordt de Overeenkomst (verder) na te komen, zullen Partijen over en weer de nakoming van hun verplichtingen uit de Overeenkomst opschorten. In dat geval doen Partijen over en weer afstand van hun eventuele rechten op schadevergoeding, van welke aard dan ook.
- 16.7 Indien één of meer bepalingen uit de Overeenkomst nietig blijken te zijn of worden vernietigd,

dan blijven de overige bepalingen van kracht, tenzij door de vernietiging de kern van de Overeenkomst wordt aangetast en het met de Overeenkomst te behalen doel redelijkerwijs onhaalbaar is. Partijen verplichten zich om met elkaar in overleg te treden en om zodoende (een) vervangende bepaling(en) op te stellen.

- 16.8 De Overeenkomst bevat geen derdenbedingen zoals bedoeld in artikel 6:253 BW, tenzij dit onder de noemer 'derdenbeding' uitdrukkelijk is overeengekomen.
- 16.9 Bepalingen in de Overeenkomst die naar zijn aard bestemd zijn om voort te duren blijven van kracht, ook na het eindigen van de Overeenkomst.

Aldus overeengekomen en ondertekend.

Amstelveen, [datum invullen]
SVB

[plaats], [datum invullen]
Opdrachtnemer

.....
De heer J. Mulder
Adjunct Directeur DSV

.....
[naam]
[functienaam]